

## ÉPÜLNEK A PESTI HIDAK

A Kossuth-híd és a Szabadság-híd felépítése után azonnal megkezdődött a többi híd újjáépítésének munkája. A szorgos munkáskezek először a Margit-híd szelvényeit emelik helyükre, s július végén, az utolsó Margit-hídroncs kiemelése után, megkezdődik majd a Lánchíd roncsainak kiemelése, hogy a jubileumi év végén legrégebbi hidunk is régi alakjában ünnepelhesse a szabadságharc évfordulóját és az újjáépítés lendületét.

### СТРОЯТСЯ ПЕШТСКИЕ МСОБЫТ

Сразу после закончания постройки мостов Кошут и Свободы начались работы по восстановлению остальных мостов. Прилежные рабочие руки прежде всего приступили к восстановлению моста Маргит, в конце июля будут подняты из воды обломки Цепного Моста, чтобы в конце юбилейного года наш самый старый мост смог отпраздновать в прежнем его виде, годовщину освободительной борьбы и успехи, сделанные на почве восстановления.

### THE BRIDGES OF BUDAPEST ARISE

No sooner than the Kossuth and the Liberty Bridges were ready than steps were taken to rebuild the other wrecked bridges. To begin with, the iron foundations of the Margaret Bridge were laid; the removal of the wreckage of the Chain Bridge will begin shortly. It is intended that the capital's oldest bridge should stand again when the centenary of the Liberty Wars is celebrated next year.

### LES PONTS DE PEST SONT EN COURS DE CONSTR.

Après avoir achevé la construction des ponts Kossuth et de la Liberté, on s'est mis immédiatement à la reconstruction des autres ponts. Un travail assidu, des mains ouvrières, a pu tout d'abord, renflouer et monter à leurs places les débris du pont Marguerite. Vers fin juillet on commencera le renflouement des restes du pont de Chaîne afin de pouvoir, vers la fin de l'année jubilaire, rétablir le plus ancien des ponts sous sa forme première et fêter l'anniversaire de la Guerre d'Indépendance et l'essor de la reconstruction.

